

联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.1761  
17 January 1974

CHINESE



---

第一七六一次会议临时全文记录

一九七四年一月十七日，星期四，上午十时三十分  
于纽约总部举行

主席：贡萨洛·法西奥先生

(哥斯达黎加)

出席：澳大利亚

劳伦斯·麦金太尔爵士

奥地利

扬科维奇先生

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国

斯米尔诺夫先生

中国

黄华先生

法国

德吉兰戈先生

印度尼西亚

安瓦尔·萨尼先生

伊拉克

扎哈维先生

肯尼亚

法基赫先生

毛里塔尼亚

乌尔德·穆卢德先生

秘鲁

斯图布斯先生

苏维埃社会主义共和国联盟

马立克先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

贾米森先生

喀麦隆联合共和国

布赫—布赫先生

美利坚合众国

斯卡利先生

---

本记录包括以英语发言的原文，及以其他语文发言的口译译文。 定本将尽快分发。

上午十时五十五分，会议开始

主席致词

主席：一九七四年开始时，哥斯达黎加开始了它在安全理事会中作为非常任理事国的任期。在这同时，哥斯达黎加也开始担任联合国这一主要执行机构的主席。这样一来，我们就享有双重的荣誉，也负有加倍的责任，我们荣幸地接受这一责任并且保证竭力完成这一责任。

今天，在担任理事会第一次会议主席的时候，我很高兴地欢迎其他的新任理事国，白俄罗斯苏维埃社会主义共和国，喀麦隆联合共和国，伊拉克和毛里塔尼亚，我也相信，大家都想对于卸任的理事国，几内亚、印度、巴拿马、苏丹和南斯拉夫等国代表表示祝贺，它们在维持国际和平与伸张国际正义的理事会种种努力方面都作有贡献。

一九七三年十二月间，本理事会是由中华人民共和国常驻代表黄华大使很成功地担任着主席。我曾经向他请教，以他为榜样，今后并将继续以他为榜样，以期在这一个月里，能够成功地担任联合国这一最高执行机构的主席。

我谨向秘书长和他的助手，以及继续担任本理事会理事的各国代表致意，希

---

(续前)

应只对演讲词原文提出订正。订正应于三个工作天内，一式四份，向会议事务厅正式记录编辑科科长提出(LX-2332室)，并附记录副本一份。

由于本记录系于一九七四年一月十八日分发，提出订正的时限为一九七四年一月二十三日。

深盼各国代表团严格遵守上述时间限制。

望在这新开始的一年中，对于我们面临的问题可以取得解决办法。我也要向我的前任，巴拿马代表博伊德大使致意。我国代表团将努力以他为榜样，想法作到他所作出的杰出贡献。

宪章第二十三条规定了大会选举联合国会员国担任安全理事会理事的必要条件。首先，也是最重要的，大会必须充分斟酌联合国各会员国于维持国际和平与安全及本组织其余各宗旨上之贡献，并宜充分斟酌地域上的公匀分配。哥斯达黎加深信，大会在选举它担任这一重要职位时，已经适当地审查过了哥斯达黎加的资格。哥斯达黎加相信，就国内工作及国际活动来说，它在维持和平、重新肯定基本人权、各国间经济、社会、和文化合作、尊重各国法律平等及各民族自决等方面都曾作出贡献。哥斯达黎加从来没有违反过已经成为宪章基本信条的一项主要国际义务，这就是以和平方法解决争端，而不诉诸武力，威胁任何其他国家的独立或领土完整。

在哥斯达黎加，所有的人都享有基本自由，不因种族、性别、语言或宗教等理由而有区别。我国已经单方面实施了全面彻底裁军。一九四八年，哥斯达黎加弃止了常备或常设的军队。只有在履行国际义务或防止侵略而自卫时，才可以组织一支临时军队，而且在任何情形下，这支军队都将由我国民政当局依照现行的我国宪法第十二条加以指挥。

这样，二十五年多以来，我们没有一支武装部队，我们把原先投资于战争工具的一切转用于教育和公共卫生方面。我们把国防寄托在对国际法的尊重上，寄托在新世界的区域性组织的适当运营上，更主要地，寄托在本安全理事会的工作上，而且今天，我们已经光荣地成为这一机构的成员了。

至于地域上的公匀分配方面，我们也相信，哥斯达黎加是完全合格的。拉丁美洲集团一致推荐我国为候选人。因此，今天，和秘鲁一起，我们光荣地代表拉丁美洲所有国家对于国际和平与安全的一致愿望。

从一九七〇年开始，现在的哥斯达黎加政府实施了外交关系普遍化的政策，放弃了冷战的教条主义，坚决支持和平共处，以求缓和国际间的紧张局势。我们相信，我们外交政策的这些新的方面，再加上哥斯达黎加传统的在国际上的良好行为，实使我们有理由能在联合国这个维护和平的机构中进行建设性的工作。

大家都晓得，但并不一定都公开宣称，旧金山宪章是根据一个基本的政治假设，这就是大国之间的和谐和合作。联合国的主要目标是维持和平，因此其维护和平的办法的理论根据是五强的一致行动。正是为了这一理由，五强才在安全理事会中获得常任理事国的席位。也就是为了这个理由，才制定了否决权，以保证安全理事会在没有获得最强的国家的同意之前，不使用其广泛的权力。对有些国家来说，这种将权力集中于常设理事国手中的做法，代表着由强大国家组成世界政府的一项努力，这样就有可能将世界各国置于国际寡头政治的治理之下。但对于其他国家来说，强国的崇高地位正是中小国家为了取得各强国在国际组织中的合作所不得不付出的合理代价，而否决权则是保证联合国不致不自量力地承担不切实际或无法履行的责任的保障。

不管理想中的目标如何，建立联合国，事实上是为了确保只有在各强国同意的情形下，才可以达成国际和平与安全的维持。想要改变这一局势，不但要创立一个新的组织，而且要使国际舞台上的主要演员们都改变了素质。可是，在目前，这一目标是无法达到的，而且我们也不能确信这个办法是最方便的。因此，我们最好拿预料中的各国外交政策作为我们的根据。否则，我们就可能只是把一些想要实现的事情编成目录，而不是把可以实现的事情真正地实现出来。

如果各强国之间缺乏谅解，那么，安全理事会就失去了谋求和平的效率，这正是安理会结构的必然后果。然而，这并不应该使我们沮丧失望，或甚至于想要解散联合国。我们必须面对的挑战是在考虑到联合国结构的真正形式之后，设法改善这一机构，因为，如果联合国不存在了，最可能代替联合国的不是另一个更有效的机构，而是国际间无政府主义的横行。

自从第二次世界大战以来，各强国并不直接参与冲突的战事计有一百多起以上。这证明了小国之间也会爆发局部战争。只有强国才能触发世界大战。因此，明显地，我们必须确保局部战争不发生。然而我们最关切的，应该是避免一场世界大战，一场可能使得各强国使用核武器的大战。安全理事会当然应该采取有效行动来制止局部的冲突，然而更重要的，安全理事会各理事国必须努力使得小国之间的冲突不至于触发一场世界大战，以免在这场大战中，我们的文明被核武器全部消灭了。

如果我们希望这一理事会真能保障国际和平与安全，我们就应该毫不懈怠地努力使其结构的基础益趋有效——这就是，使各强国之间益趋和谐。因此，安全理事会各理事国和联合国各会员国的最重要的工作，就是把冷战的最后遗迹扫荡干净，开创国际和解的气氛。要在今日各强国社会制度悬殊的世界上，和平共处，确是不容易的。然而不容易，并不就是不可能。

大家不应忘记，和平共处的代替就只有全人类的核毁灭。过去几年中国际紧张局势的缓和证明了谈判可以代替冲突。各国间应继续对话，以求和平地解决它们之间的歧见及争端，并设法创造和平的新结构以保证一切国家得到公平的待遇。不过，应该参加这种对话的并不只是几个强国。要使对话充分有效，中小国家也应有发言机会，因此，就象曾经发生过的那样，较小国家在开创和解的适当气氛方面可以作出很有益的贡献。

资本主义和社会主义疯狂信徒的教条主义的冥顽不灵，固执坚持，在和平共处时代必须扫除，必须作为社会精神病狂论。那些认为与自己的意识形态不同的人谈判或共处是不道德的人，应该记住，战争与和平的问题引起了最高的道德和人类价值的问题，这就是全人类有权享有的生活的问题。

因此，从道德上说，与不同意识形态的人谈判，实在胜过不肯谈判或不肯对话。因为，战争的后果如果是大规模地，不加区分地毁灭生命的话，那么战争本身正是最大的不道德。

议程的通过通过了议程。

将中文列为安全理事会工作语文

- (a) 一九七四年一月十日秘书长给安全理事会主席的信 (S/11187)
- (b) 一九七四年一月十一日中国常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/11190)

主席:安全理事会刚才已把关于将中文列为安全理事会工作语文的问题列入了议程。这是S/11187号文件内所载的一九七四年一月十日秘书长信中促请安全理事会加以注意的问题,秘书长并将大会第三一八九(二十八)号决议全文转达安全理事会,大会在这项决议里,除其他事项外,认为宜将中文列为安全理事会工作语文。我愿提到一点:大会在去年十二月十八日通过这项决议时,曾经收到第五委员会提出的一份报告,其中建议通过这项决议草案并将所需预算数额告知大会(A/9307)。第五委员会的这份报告又是根据A/C.5/1528号文件所载的秘书长依大会议事规则第一百五十五条规定提出的有关资料。

我在接到秘书长转达大会决议的信(S/11187)和中国代表请开会议审议这项问题的正式要求(S/11190)以后,就同安全理事会各理事进行了协商,在协商期间拟订了一项似为各方所赞同的决议草案。这项草案的目的是要对安全理事会的临时议事规则作适当修正以使大会所表示的愿望得以实现。

这项决议草案和载有订正议事规则草案的附件已在这次会议开会以前列入S/11192号文件分发了。

安全理事会现在开始审议议程上的这个项目。

黄华先生（中国）：大家知道，中文与英文、法文、俄文和西班牙文同为联合国的五种正式语文。联合国宪章明确规定五种文字具有同等效力。作为工作语文，最初只有英文和法文。后来，联大曾相继通过决议，将西班牙文和俄文列为联合国大会的工作语文，西班牙文和俄文也随之被安理会列为自己的工作语文。

中国代表团于一九七三年第二十八届联大提出了将中文列为联合国大会和安理会的工作语文的建议。去年十二月十八日，第二十八届联大一致通过第三一八九和三一九一（二十八）号决议，将中文列为联合国大会的工作语文，并依此修改了大会有关的议事规则，三一九九号决议并表示大会认为、宜将中文列为安理会的工作语文。

根据大会的决定，秘书长已于一月十日将上述决议转达给安理会主席。一月十五日在安理会主席主持下，就将中文列为安理会工作语文及依此修改有关的安理会临时议事规则进行了协商。我们很高兴理事会全体同事今天举行正式会议，将就有关的提案采取行动。中国代表团在此谨向安理会主席、安理会全体成员表示感谢。我们也愿向协助草拟决议草案和修订临时议事规则方案的秘书处有关部门表示感谢。

法基赫先生（肯尼亚）：主席先生，首先请允许我对你的国家，哥斯达黎加，当选为安全理事会理事国和你担任一月份的理事会主席，表示我的祝贺。以你的著名的才能，并因为你来自一个以主持正义和尊重人权的传统闻名于世界的国家，我深信你的代表团履行这个崇高职位的职责将有极好的表现。我向你保证：我国代表团不仅要在这一个月里，而且要在将来同你全力合作去寻求办法，来解决理事会所将一再遇到的各项问题。自然，非洲问题是我国代表团最关心的问题，我期待着你的代表团的支持。

我也愿意趁这个机会祝贺喀麦隆和毛里塔尼亚这两个兄弟之邦的共和国当选为安全理事会理事国。我们预期在他们担任理事国期间就一切事项同他们紧密合作。我们也向两个友好的白俄罗斯苏维埃社会主义共和国和伊拉克的代表团表示庆贺，

我们同后一国家还保持着有益的外交关系。

我国代表团对于中华人民共和国大使十二月份主持理事会会务的值得作模范的风度，表示感谢。

这是我高兴做的事：我们谢谢理事会前任理事国里的不结盟同事——那就是，几内亚、印度、巴拿马、苏丹和南斯拉夫的代表团——并祝他们健康。我国代表团在过去一年期间同他们和谐一致地工作。我们从他们的经验和专门知识获益很多。他们的卸职使我们感到极大的损失。我们将依照他们的优良的榜样，同他们一样，努力促进理事会当前的各种问题的积极性解决。

我国代表团将投票赞成我们当前的关于将中文列为安全理事会工作语文并因之修正临时议事规则的决议草案。我们看来这是势所必至理所当然的事，因为其他四种正式语文都已经是理事会的工作语文了。我们这样做，符合联合国大会——本组织的一个民主机构——的愿望。

自然，中文是一种古老语文，也是八亿以上的人所讲的语文，我们今天的表决是表示我们尊重这一事实的表现。我们确信：联合国文件现在将到达全中国所有各地。

就来自非洲的我们来说，我们不是没有注意到：所有各洲的语文在这个会厅里都听得到，唯有我们非洲的语文在联合国还没有正式被接受。我国代表团现在不是在提出任何具体的建议，但是非洲不能永远是在联合国没有语文的唯一大陆。



马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：今天，在一九七四年，这新的一年中，安全理事会的第一次会议上，苏联代表团首先要向安全理事会的理事国和联合国的秘书长恭贺新禧。我们祝他们在新的一年里身体健康，个人幸福，并祝他们的集体努力成功，使安全理事会能够尽到交付给它的职责：维持国际和平和安全。

我也要欢迎阁下，主席先生，您是来自拉丁美洲大陆的一位出色的代表。苏联和拉丁美洲多数国家，包括贵国在内，都维持并发展着互相谅解，合作和友好的关系。安全理事会各理事国对阁下，部长先生，知道得很清楚，我们都还记得你在安全理事会在巴拿马举行的会议上发表的那篇辉煌的演说。我国代表团希望阁下在担任责任重大的安全理事会主席时，一切成功，在我国方面，我们保证会作出一切努力，和阁下合作。

我们也很高兴地来欢迎安全理事会所有其他新的理事国：常驻联合国代表斯米尔诺夫所代表的白俄罗斯苏维埃社会主义共和国；副常驻代表，扎卡海大使所代表的伊拉克；由赫·布·赫·赫大使代表出席的喀麦隆；乌尔德·穆卢德参事所代表的毛里塔尼亚。我们非常高兴地宣布，我们愿意和安全理事会新的理事国合作，并和它们不断保持实事求是的接触，以便提高安全理事会的作用，来积极促成国际和缓的进一步巩固，并加强和平和安全。

在理事会的新年第一次会议上，我们也必须对安全理事会理事国任期于一九七三年十二月三十一日届满的五个国家的代表，表示至深和至诚的谢意。我说的是：南斯拉夫常驻联合国代表莫伊索夫大使；印度的森大使；几内亚的珍妮·马丹·西塞大使；苏丹的阿卜杜拉大使；和巴拿马的博伊德大使。我们由衷感谢地记得，我们也会继续记得，我们和他们在安全理事会里的共同工作，和他们针对着加强和平和安全提出的积极而具体的建议，以及在大会第二十八届会议期间，安全理事会讨论中东局势时，代表不结盟国家的安全理事会非常任理事国集团所发挥的特别积极的作用。有了它们的积极参加，安理会第一次决定根据联合国的宪章，执行一

次联合国维持和平的工作。按照安全理事会的决定来执行这种行动的宪章原则重新得到确定；以公允地域分配的原则为基础建立联合国武装部队的原则，也得到了执行和确定。苏联代表团将来在联合国和它的机构中，将非常高兴地和他们本人，以及他们所率领的代表团继续互相合作，保持友好而实事求是的接触。

过去一年充满了非常重要的主要国际事件。在一次简短的声明中，详细列举所有这些事件，是不可能的。值得注意的是，一九七三年这一年，国际紧张局势有了进一步显著的松弛，国际和平和安全的巩固，各国间友好的发展合作以及国际关系在各国和平合作的基础上的基本重建，也都有了显著的加强趋势。现在，我们都知道了，在现代国际关系中，和平共存的问题才是最重要的问题。苏联共产党中央委员会总书记布列日涅夫同志在他向苏联人民提出的新年献词中，指出一九七三年国际政坛上成就不小。在这方面，他说：

“越南战争终于结束了。欧洲的政治气氛也在好转。将我国和社会主义友好国家及所有爱好和平的国家连在一起的友好关系，得到了进一步的加强。我国正在作出积极的贡献，来维护以色列侵略受害人阿拉伯人民的合法权利，来促成中东的持久而公正的和平。

“对国际和缓非常重要重要的是苏联和美利坚合众国及许多别的国家的谈判和它们所达成的协定。”

在大会第二十八届会议，绝大多数的会员国承认并注意到，国际和缓的重要性和价值，事实上大会本身就是在和缓的条件下召开的，这一个不可辩驳的事实的重要性和价值也得到了绝大多数会员国的承认和注意。这有助于大会通过一整系列的具体决定，其目的在加强国际和平和安全，在裁军，在削减军事预算，在筹备世界裁军会议。联合国大会的决定第一次承认并重申和缓和发展，发展和裁军间有相互关系的原则。它也承认裁军对发展的目的，可以发挥重要的作用。

大会一项非常重要的决定，涉及非殖民化问题，制止种族隔离，以及许多其他国际问题。因此，大会已对加强和缓的局面作出了重要的贡献，使和缓的进行，不会倒转方向。因此，安全理事会现在就面对着这一任务。作为联合国维持国际和平和安全的主要机构，安全理事会有义务将它的努力，集中在这项庄严的任务，从而使安理会对加强国际和缓和和平与安全，也作出自己的具体贡献。

今天，安理会的会议，是因为大会第二十八届会议所通过的一项决议而召开。这次会议的目的，是安理会应该通过一项决定，来发展并加强大会的决议。因此，值得提一下的是，安全理事会对大会和大会另一项决议也负有义务。大会第二十七届会议，应苏联的提议，作出了一项关于在国际关系上不使用武力以及永远禁止使用核武器的决定。这项决议中有一项规定，即安全理事会本身应该作出一项决定，来发展并重申大会的那项决议。但是，安理会至今还没有照办。现在确是该办的时候了。

一九七三年的一项重要国际事件是，在莫斯科召开了世界和平爱好力量大会。按这个名称的充分意义说，它是一个世界性的世界舆论的表达场合，它的口号是人民和平和友好的概念。这次大会的代表性质，由下列事实便可看得出来。来自一百四十四个国家的三千二百位代表参加了这次大会。他们代表一千一百个以上的政党，国家组织和运动。一百二十个以上国际组织的领袖或代表，参加了大会的工作。世界和平爱好力量大会是一项重要的国际事件。在它的决议和文件中，我们找到了对国际关系发展主要趋向的分析，我们也发现到必须强调和缓不可扭转的重要性。这次大会也确定了和平爱好力量在他们为人民间和平和友谊所作庄严斗争中面对的紧急任务。

谈到为了加强和平而作出的努力，我们也不得不注意到两项重要的国际事件。在日内瓦，有三十五个国家参加的欧洲安全会议，已经重行召开。它代表这个国际集会的第二阶段。继这次会议之后，今年春天或夏天，还要召开最高一级的会议，作为欧洲会议的第三阶段——也是最后阶段。这将对国际和缓和合作，给予新的推动力。

中东和平会议已在日内瓦召开并在继续进行。参加者的立场有所不同。但是，对于这个紧急的国际问题，已经有了一个解决真正的机会；这个问题不但是中东而且是它以外地区紧张局势的根源。就促进和平，实事求是，以及放弃扩张政策来说，我们需要采取具体的步骤。因此，我们必须表示遗憾的是，直到目前，反对和缓的敌人的大叫狂喊还没有抑低他们的声音，这些人是反对加强和平和安全的。他们企图将世界扭回冷战期间的黑暗时代。对整个世界各国还算幸运的是，这种敌对的力量只是少数，它们在联合国内外都是孤立的。它们的企图是徒劳无功的。它们要破坏全世界人民和联合国绝大多数会员国谋求和缓与和平的意志和不可抗拒的愿望，是不会成功的。大会第二十八届会议，和平爱好力量大会和不结盟国家会议已经生动地，雄辩地说明了这一点。

谈到新年的任务，布列日涅夫同志在我已提到的新年献词中，宣布在一九七四年，苏联将努力进行巩固并发展我们和许多国家的相互关系上所发生的一切好的事情。他在宣布这一点时，特别指出下列的新年重要任务：

“我们将继续推动国际和缓的发展，我们将继续努力，使它有具体而实在的内容。本着共产主义的理想，我们满怀信心，继续维护各国人民间和平和友好的庄严事业，把它看作是今日世界最迫切和最重要的需要。”

今天，我们非常欣慰地说，苏联人民，象世界上别的人民一样，从来没有比现在更深切地认识到苏联的爱好和平的列宁主义和平共存政策的真实成就。

对于现在讨论中的列入安理会议程的项目，苏联代表团在大会第二十八届会议已经表示过对这个问题的态度，当第五委员会和大会全体会议讨论这个问题时，它曾支持关于这个问题的提案。现在，在安全理事会审议这个问题时，我们采取相同的立场。

斯卡利先生（美利坚合众国）：在我不得已因病请假以后第一天回到纽约的时候，我要对理事会和整个联合国里许多朋友们在我生病、接受手术和调养期间所给我的盛意慰问，表示由衷的感谢。在这样的时候，当你思索着你和人类所面临的过去与未来时，朋友们的道义支持确是影响你的观念的一种潜在的有力因素，我不会忘记你们之中有多少人亲切地伸出了友谊之手。

主席先生，可喜的是，你第一次担任安全理事会主席的时候，恰逢讨论不发生争论的事项。可喜的是，美国对于这个问题的一切方面的意见是众所周知的，我现在也用不到再加以重复说明。从任何方面都没有表示反对的迹象。因此，我所要作的事，就只有愉快地来欢迎安全理事会的五位理事国新同事。我要对喀麦隆、哥斯达黎加、伊拉克、毛里塔尼亚和白俄罗斯各位代表，表示我个人的欢迎，并重申我和我国代表团愿意积极地和现实地从事工作，使安全理事会继续成为联合国体系不可缺少的重要机构。

我要对我国代表团通常所采取的避免讲尊敬和恭维话的态度，破一次例——有时候我们认为这种话越讲越多，会耽搁理事会的正事。主席先生，我要很简单地讲：安全理事会能够在你的卓越领导下开始这个新年，我们是何等的幸运。我国代表团同这个讲台上的其他代表团一样，非常知道你在哥斯达黎加、在这个半球和在世界舞台的优异成就。你今天发表的雄辩的讲话，以及至此为止你开始理事会工作所取的态度，都证明了在你的事业史上，现在又新增了光辉的一页。

斯图布斯先生（秘鲁）：我首先要讲的，必须是欢迎理事会的新理事国白俄罗斯、喀麦隆联合共和国、伊拉克和毛里塔尼亚的代表团，我国代表团曾对理事会提供充分合作，以确保我们维持国际和平与安全的工作，得到成功。对这个工作，在有关中东方面，我们曾与拉丁美洲的姐妹国家巴拿马一道，并肩进行斗争，去年我们曾在理事会里同该国合作，而现在该国已由哥斯达黎加替代。主席先生，今天哥斯达黎加由你，外交部长贡萨洛·法西奥先生来担任卓越的代表，并担任本月份的理事会主席。主席先生，我国代表团要再度向你提供充分的合作。

关于今天议程上“将中文列为安全理事会工作语文”的项目，我国代表团曾在

共同提出提议有关决议草案时，在大会中广泛地说明它的意见。因此，我深信S/11192号文件中所载的决议草案将获得理事会的一致通过。这是合理的必要推论，保证联合国工作——这里明确地讲是安全理事会的工作——也象这个世界组织的工作一样，绝对应该有效的进行。因此，在对议事规则作必要的更改以后，我们应该采取必要的步骤，在其他四种工作语文以外，使中文成为理事会的工作语文。

在我结束讲话以前，我要表示我国代表团看到斯卡利大使于完全康复后回到这里来，感到十分高兴。

我必须要说：去年同我们一起在理事会愉快地工作的几内亚、印度、巴拿马、苏丹和南斯拉夫代表，一旦离开，使我怀念不置。

杨科维奇先生（奥地利）：这是新年以来安全理事会的第一次集会，我也要追随以前几位发言人，向理事会全体成员祝贺，尤其高兴的是能再度欢迎我们已经有好几个星期没有见到的朋友和同事美国大使。

主席先生，我国代表团以能欢迎你和你的代表团今年成为安理会五个新成员之一，并祝贺你担任最为崇高而且责任最为重大的理事会主席之职感到特别的双重喜悦。我们欢迎哥斯达黎加象奥地利一样首次成为安全理事会理事国，感到非常愉快，第一，由于我们两国之间传统上有良好关系，而且哥斯达黎加事实上特别适合于作安理会的成员。主席先生，很少国家比贵国更有资格来为理事会崇高的宗旨服务，因为贵国的爱好和平的精神已经由若干具体步骤令人信服地体现出来。对于这个主要负责维持国际和平和安全的联合国主要机构的工作实是一个佳兆。此外，主席先生，我国代表团想要在阁下未来一年中完成你的任务和理事会的任务时与你充分合作。

我也很高兴要代表奥地利代表团，祝贺白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、伊拉克、毛里塔尼亚和喀麦隆联合共和国当选为安理会的其他四个新成员国，我们要欢迎这些国家的代表，其中三位也是第一次出席理事会，我们希望以反映在我国和所有这些国家之间的良好传统友善关系来和他们合作。

一九七三年我们没有机会感谢理事会五个前任非常任理事国——几内亚、印度、巴拿马、苏丹、和南斯拉夫——给予我们的合作。它们现在都已离开了这个会堂。但是要想对理事会这五位前任成员——几内亚的珍妮·马丁·西塞夫人，印度的森大使，巴拿马的博伊德大使，苏丹的阿卜杜拉大使，南斯拉夫和莫伊索夫大使——详尽地一一表示敬意，是困难的。不过他们每一位都对理事会的目标和宗旨作出辉煌的贡献，每一位都为和平作出最大的努力。

让我在此简单地重提珍妮·马丁西塞夫人在过去几年中担任理事会第一位女成员和第一位女主席时所作的重要贡献。她的才干在指导理事会制裁委员会的工作时特别有所发挥。安全理事会由于巴拿马博伊德大使的主动，才在拉丁美洲举行

了历史性的第一次会议，这是一件意义极为重大的事件，毫无疑问地有助于加强世界上一个极其重要区域的和平和安全。印度的森大使把他本国印度——世界上最伟大的民主国家——的丰富经验和声望带到安全理事会来，在许多困难的时刻，印度的积极贡献有助于理事会工作的推进。苏丹的阿卜杜拉大使在许多场合表现出他的卓越才干，我对他担任理事会赞比亚特派团成员一事，特别表示敬意。

现在我要向奥地利的南邻友邦南斯拉夫代表致敬。理事会的成员之中很少有象莫伊索夫大使那样更富远见更为专诚地为理事会服务的了。从理事会过去两年所作成的许多决定中可以看出他的智慧。

最后，让我利用这个机会对黄大使表示感谢，一九七三年十二月这一个月内他卓越地领导理事会担负起艰巨的任务。

现在允许我简短地就今晨议事日程上最重要的事务说几句话。我们手里的决议草案执行部份要求将中文列为安全理事会的工作语文之一。我国代表团完全支持这个决议草案。就象我们支持大会第三一八九（二十八）号决议那样，使中文成为大会的一个工作语文。先前几位发言的代表指出安全理事会工作语文的种类在近几年来逐渐增加。四年前理事会决定在当时已使用为工作语文的英文和法文之外再增加俄文和西班牙文作为工作语文。今天通过这个决议草案是上述决定合理的发展结果。因此本组织初创时在《宪章》第三条中所指本组织的正式语文和安全理事会的工作语文完全取得一致。

另行将一种语文列入工作语文之中必须要修改理事会临时议事规则两个篇章所包括的若干条款，在这方面我要对决议草案关于修改理事会临时议事规则的附件，简单地提出一点意见。这些修订的条款使议事规则刷新并符合大会议事规则的相应条款。

我国代表团认为，理事会在修改这两章时，应同时注意到全面问题，就是有必要对议事规则其他各章都加以审查和更新。我们都知道若干条款从来没有执行过，而若干其他条款也许需要加以阐明或修改这可以参照理事会当初订立议事规则后二十五年以来所形成的惯例来进行。就某些问题而言，最后也许需要增加新的条款。



我所以提到这个问题是因为我国代表团认为这是一个极端重要的问题。理事会议事所应遵循的规则应该尽量符合当前的现实，并必须构成一个为有效执行理事会工作的明确的、各方同意的纲领。

理事会各位成员当可记得大会曾促请各国政府就依照联合国《宪章》原则和规定加强安全理事会效率的方法提出建议——我指的是一九七一年十二月二十日第二八六四（二十六）号决议——我国政府在响应这项请求时，提出了若干在现有宪章范畴内提高理事会工作效率的方法，其中之一是建议安理会本身对其议事规则作一次审查。我们不要忘记大会最近关于此一问题的决议，即一九七三年十二月十八日第三一八六（二十八）号决议：

“请安全理事会在依据联合国《宪章》原则和规定，审议采取步骤，提高本身效率时，注意各会员国为响应大会一九七一年十二月二十日第二八六四（二十六）号决议和一九七二年十二月十五日第二九九一（二十七）号决议而提出的意见和建议，这些意见和建议载在秘书长依据该两决议所提送的报告附件之内。”

同时我们也应记得当我们讨论安全理事会上次提送大会的报告时，各理事曾同意在今年年初对报告的结构和格式作一次审查，当时认为二月份是一个可能的开始日期。以此为念，我希望我们今天所作出的决定将成为依照大会和本组织全体会员国的愿望对议事规则作更为全面性的审查，并逐步通过在此领域内可能提高安理会工作效率的措施的出发点。安理会是可决定自己的议事规则的，应尽可能成为一个有效的维持世界和平和安全的工具。

德吉兰戈先生（法国）：主席先生，首先让我对贵国——哥斯达黎加——就任安全理事会主席职位表达我代表团的最热烈的祝贺。阁下尽管负有处理贵国外交事务的繁重责任，仍然专程前来展开我们的工作，这是理事会和我们整个组织的光荣。我们对阁下十分感激，并衷心祝愿阁下在执行阁下的崇高责任时的成功。

我十分高兴又在这个会议桌上看到已从病中完全康复的美国代表斯卡利先生。我们向他热烈地致意，而且我们很高兴地又在安全理事会会议厅内看到他，我确信他将更乐于在我们的工作上发挥领导作用。

我还要亲切地欢迎最近也参加了理事会的其他四个国家，白俄罗斯、喀麦隆、伊拉克和毛里塔尼亚，我愿向它们保证，将来在任何时候法国代表团都要以谅解和热诚对待它们，以反映他们的国家和我国之间存在着的的良好关系。我毫不怀疑地说，它们的参加将使我们的工作更加充实，对世界和平大业更有积极的作用。

这次会议使我们有机会欢迎理事会的五个新任理事国，它也使我们有机会对去年十二月三十一日离开我们的五个理事国——几内亚、印度、巴拿马、苏丹和南斯拉夫——对我们的工作所作的贡献表示赞扬。它们每个国家都以其从本国地理情况、文化、过去和现在的关怀和倾向中获得的具体经验来帮助理事会。但是，这种贡献远比我们或可称为自发的贡献大得多。这些代表们每个人都充满了由于成为这个负有国际和平和安全任务的主要机关的成员而发生的高度责任感，他们每个人都以各种不同的方式在这个会议厅里设法寻找各种解决办法，这些解决办法与其说是对各种不同意见的调和或是势力平衡的结果，不如说是经国际社会认为既正当又合理的情况的表现。

最后，正巧今天我们的会议的主题与中国有关，因此，我特别高兴祝贺黄华大使，祝贺他上一个月主持安全理事会时，始终发挥效力，行使职权亦态度谦和。至于他办事的声望，和他在我们心目中所占的杰出的地位，已无庸赘述。黄华大使谈到原则，绝不让步，但欢迎大家讨论，他以只有增加他的论据份量的有分寸的语调，简要地表明了他本国的观点——有时很严正不苟，但总合乎逻辑，并以国家利益为依归。在这个领域上，如同在世界的领域一样，中国说话了，别人也听信它的话。

以中国在世界上的地位，又身为安全理事会的常任理事国，中文在安全理事会和大会都作为工作语文是正常的、公平的事。法国特别基于“如山的证据，天大的理由”这一句名言，联署了终于在十二月十八日由大会通过，列为第三一八九（二十八）号决议的决议草案。这种密切的友谊关系联系着我们两国，九月份法兰西共和国总统访问中国，受到热烈的欢迎，更证实了这种友谊关系。

这些是我国主张在我们的工作中扩大使用中文的主要原因。不过，还有其他一般的原因，尤其是世界上——特别是西欧——对这个历史悠久，并且是五分之一的人类所使用的语言，兴趣日增这一点。今天在法国，学习中文已经不再限于研究人员或有创造力的思想家那一伙人了。今天，学中文仍然是件大胆的长期的工作，但不再是闻所未闻的事了。在我们的大学里，二、三十年前，选修中文课的人屈指可数，而今天人数已以百计，或竟以千计了，自从中美幸运地恢复对话以后，美国也出现了类似的现象。一言以蔽之，中文已不再是一小撮专家的私人天地了，虽然它还没有完全普遍化，但今天这个语文的学习已经超过了有些拘泥古板的汉学范围了。

另外一个加强中文在本组织中地位的原因，是由于这个语文性质的本身。中文一直因为它的方块字的内在美，而令人钦羨，大家都知道，从杜甫、李太白、陶渊明到毛泽东，中文一向是诗人的语文，它在描写风景的优美、瞬息的飞逝或意境的深邃等方面都优于任何其他文字。不过，中文不止是哲学家和唯美主义者的语文；它也是实用、简洁的语文，甚至对今日世界的政治、外交和技术词汇都具有惊人的适应性。许多人还相信它是模糊、近似的语言。但是中文有它自己精确的词句来解释我们的讨论和案文里所用的每一个词句。

这个准确性有力地显出了优秀的中文口译和笔译人员对中文的精通和技巧，他们给予我们宝贵的帮助，本代表团愿于此向他们致敬。不错，把中文列为工作语文，一定会大量增加他们的工作，而需要增加他们的人力。虽然我们反对可能增加本组织财政负担的任何措施，但本代表团觉得本案是一个完全合理的投资，安理会未来的工作一定能证明我们的决定是明智的。

劳伦斯·麦金太尔爵士（澳大利亚）：主席先生，让我首先代表我国代表团热烈欢迎阁下荣任安全理事会一个新的非常任理事国的代表和安全理事会一月份的主席。正如法国代表刚才所说的，贵国由一位杰出的外交部长如此生动地代表贵国出席理事会今年的开幕会议，为安理会增加了不少荣誉。

哥斯达黎加成为安理会理事国的第一个月由于字母顺序的关系使得阁下如同去年印度尼西亚代表那样担任了主席的职务，这就双重保证了我国代表团的充分合作和支持。

我并愿意向你的前任——黄华大使——在十二月份卓有成效、尽责而富有礼貌的工作，表示敬意。让我也热诚地欢迎安全理事会其他四个新的非常任理事国：白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、伊拉克、毛里塔尼亚和喀麦隆联合共和国，并向它们提出我们切望和它们在未来一年中进行建设性合作的同样保证。

过去十二个月表明安全理事会在要求它做的时候是可以作出决定性的协同行动的。在这方面，安全理事会的五个卸任理事国——几内亚、印度、巴拿马、苏丹和南斯拉夫——都发挥了很大的作用，我国代表团要向它们表示诚挚的谢意，不仅因为它们作了极富才干的有效工作，并且也因为它们在我国代表团出席安理会的第一年内给予了我们指导和照顾。

我国代表团将投票赞成安全理事会目前审议中的决议草案（S/11192）和安全理事会临时议事规则中随后应作的改动，我们认为这些改动对安理会未来事务的处理是适当可取的。

贾米森先生（联合王国）：主席先生，由于这是本月份的第一次会议，我也愿意追随其他代表，对你的前任——中国的黄华大使——担任主席时卓越有效地处理安全理事会事务，致以崇高的敬意。

其次，我也要追随其他同事欢迎你担任安全理事会主席和出席安全理事会。

我们两国之间一向存在着密切的联系，并且有着共同的民主传统信念。 贵国在联合国的记录十分杰出，而阁下亲自前来担任本次会议主席反映了哥斯达黎加对安全理事会和整个联合国的作用的重视。 我很有兴趣地注意聆听了阁下在本次会议开始时所作的深思熟虑的宏论，我深信这些宏论预示贵国代表团将对安全理事会的工作作出贡献。 我们将会受益于你在一月份的杰出领导，我国代表团愿意向你保证密切合作。

我也愿意欢迎白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、伊拉克、毛里塔尼亚和喀麦隆联合共和国的代表出席安全理事会，喀麦隆最近由于改了国名，使我们很荣幸地在安全理事会议席上成为近邻。我国代表团向所有新理事国表示热烈欢迎，并且期待在未来两年中与它们一起密切工作。

在欢迎了新同事之后我也许可以顺便欢迎一位老同事的重返，那就是我们的朋友斯卡利大使，我很高兴地说，他看起来比上次见到时更加健康了。

我不想重提一九七三年的事件，但我不得不要在一九七四年安全理事会第一次会议上，郑重地对去年年底卸任的各位理事表示热挚的谢意。 那五位理事每一位都对我们的工作作出了重大的贡献，我相信，参与一九七三年最后三个月中东问题讨论的任何人都会同意；卸任理事和幸运地留在这里的理事们一起，对安全理事会维护国际和平与安全的工作，作出了一个最为有价值的影响——一个现实而实际的影响。

关于我们今天的议程实质，我只想提一提我国代表团在去年十二月十八日大会通过第三一八九（二十八）号决议时曾经支持该一决议的事实。我们认识到对中文给予与其他四种安全理事会正式语文同样的地位的重要性的价值，因此我们要很高兴地投票赞成 S/11192 号文件中的决议草案。

安瓦尔·萨尼先生（印度尼西亚）：主席先生，印度尼西亚代表团能够同前面几位发言人一道，欢迎哥斯达黎加参加安全理事会，并祝贺阁下荣膺安理会本月份主席职位，感到非常高兴。去年，我国代表团曾经担任过同样的工作，因此，我们知道，阁下在贵国当选理事国后立即担任主席是怎样一种心情。不过，我们知道，主席的职位是掌握在品学兼优，才干卓著的阁下手里。我国代表团要向阁下保证，我们将全心全意与阁下合作，使阁下能够履行主席所负的重大责任。

印度尼西亚代表团要向卸任主席，中国的黄大使，在十二月份主持安理会工作时所表现的领导能力，表示崇高的敬佩之意。

我国代表团也要向安理会其他新任理事国——白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、伊拉克、毛里塔尼亚和喀麦隆联合共和国——表示热忱的欢迎。我们希望，今年同他们一道，能够顺利工作，获致成果。

我也非常高兴能够会同在座各位向卸任的各理事国代表——几内亚、印度、巴拿马、苏丹和南斯拉夫——表示钦佩和感谢之意，他们在理事会任职期间，对理事会的工作曾经作出极有价值的贡献。我国代表团，尤其我个人，在理事会里见不到珍妮·马丁·西塞夫人、萨马尔·森、阿基利诺·博伊德、拉赫马塔拉·阿卜杜拉和拉扎尔·莫伊索夫诸位代表，实在感到念念不忘。

印度尼西亚代表团希望，在我国就任理事国的最后这一年中，我们能够在理事会维持着他们所已奠定的高度标准，并能为理事会对其所面临的种种问题寻求解决办法所作的努力，继续提供具体而积极的贡献。印度尼西亚感到非常荣幸，能够同他们一道参加理事会不结盟理事国集团共同努力，对理事会的工作提供建设性的贡献。

谈到我们的议程项目，我要简单地表示一下我们的意见。印度尼西亚代表团赞成S/11192号文件里的决议草案，我们认为：现在只剩一种语文——中文——不是工作语文，中文是八亿中国人使用的语文，中国人对于世界文明的贡献很大，因此，终止正式语文和工作语文间的差别，是合理的。

布赫 - 布赫先生（喀麦隆联合共和国）：主席先生，我要代表喀麦隆联合共和国政府对贵国——哥斯达黎加——光荣地当选为安全理事会非常任理事国和阁下荣膺安全理事会本月份主席的重大职位，表示热忱的祝贺。我深信，由于阁下悠久的历史经验，这一点从阁下担任贵国外交部长可以充分证明，所以，由阁下来主持理事会的会议事务，一定会获得圆满的成果。喀麦隆代表团将全力合作，使阁下能够圆满履行阁下的神圣职责。

我也要乘此机会，衷心感谢非洲统一组织各成员国在一致支持我国当选为理事国时对我国所表示的信任。我要向它们保证，我国政府决心继续努力，协助理事会，圆满解决理事会面前非常重大的非洲问题。

这次，喀麦隆联合共和国担任联合国重要机构的成员，承安理会各位理事国热烈致词表示欢迎，我们在兴奋之余，真不知如何感谢。这些言词，出自如此卓越人物的口中，对喀麦隆联合共和国总统哈吉·阿赫马杜·阿希乔阁下坚持遵循各国和平、合作、谅解的政策，无异是一种鼓励。

由于我国曾经得到国际社会经常关心的恩惠，因此我们充分体会到联合国以往和现在继续为维持世界和平解放被压迫民族所作贡献的重大价值。那就是说，在我国政府担任理事会理事国期间，自始至终要积极工作，使本组织宪章所宣布的，又为各国自由接受的崇高理想，能有实际的表现——总之，也就是要建立一个大家休戚相共并消除了战争、贫穷、殖民主义和种族主义等等祸害的国际社会。

现在我要谈谈将中文列为安全理事会工作语文的问题——这是我们面前的议程项目。我国政府的立场与我国在一九七三年十二月十八日表决大会第三一八九（二十八）号决议时的立场一样，大会在该决议中

“决定将中文列为大会工作语文，并依此修正大会议事规则的有关规定；

“认为宜将中文列为安全理事会的工作语文；”。

这件决议的获得一致通过，明白指出，安理会面前 S/11192 号文件决议草案提案国的关心是合情合理的。喀麦隆代表团深信，给予中文与法文、英文、俄文

和西班牙文同等地位，就是理事会对本组织宪章赋予同样义务和特权的常任理事国提供同样的工作条件，这以我看来是十分正确而适当的。

我也很高兴地注意到，我们面前的决议草案的提案国都已考虑到效率问题，这一点以我看来是很重要的。事实上，就我们所得资料来说，大家都知道中文的重要，中文的丰富，通过中文为大会和安全理事会的工作语文，会帮助增加联合国工作的效率。

为了这些理由，如果 S/11192 号文件的决议草案和附件交付表决的话，我国代表团要投票赞成这个决议草案。



扎哈维先生（伊拉克）：自从伊拉克上一次担任安全理事会理事国以来，已是十五年了。在这些年头里，世界上已见到许多重大的事件和发展。伊拉克在这一段时期中的经历，使它很有资格成为新兴世界中的一个微小部分，因为大家想不到一个比较更好的名称，所以把这个新兴世界称为第三世界。

从表面上看，伊拉克加入了国际联盟以后似乎已有了主权和独立，但是事实上，这个国家在虚假的独立名义之下，仍然受到委任统治枷锁的束缚。伊拉克还是在上一次担任安全理事会理事国的最后几个月中，才能够终于把自从第一次世界大战结束以来即遭遇到的那种特殊形式的外人统治解除。这不是斗争的终点，而只是一个长时期艰难运动的开始。这个运动不仅深深地改变了国家的政治、外交和军事特性，并且也改变了国家的社会和经济结构。到了一九七二年，伊拉克现政府在艾哈迈德·哈桑·贝克尔总统和阿拉伯社会复兴党的指引下，把半世纪来一直垄断我国一切石油业务的外国油公司主要所有权收归国有，这种斗争才终于达到了它的最后目的。

我们的秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生在今年第一次新闻记者招待会上很正确地指出，国际大家庭正在进入国际关系上完全簇新的纪元。伊拉克自从一九六八年成为一个共和国以来，一向大力坚守并鼓吹不结盟运动的原则，以独立、进步和正义为基础，来完成新的世界秩序。完全的真正主权不仅仅是不受外来的政治和军事统治，并且也是发展中国家从多家公司和集团的残忍控制和剥削中解放出来。我国希望把它在这种多面斗争中的经验提供第三世界各国参考，用来促进不结盟的事业。

不结盟运动作为国际关系上一个积极因素的重要性和增长，从卸任的非常任理事国对理事会工作所作出的优异贡献上最可以得到证明。这些理事国的代表履行职责，不论是个别地或集体地，个个都以身作则，树立模范。他们树立了卓越和忠诚的标准，这是不结盟集团值得骄傲的。他们维护权利和正义原则，他们与巴勒斯坦人民和其他阿拉伯国家的精诚团结，是令人不易忘记的。就伊

拉克来说，它要继续坚持它所宣布的政策，直到巴勒斯坦人民重新取得了它们不可剥夺的权利，直到他们所受的不公平终于消除为止。

讲到今天议程上的这个项目，我国代表团全心全力地支持把中文列为安全理事会的工作语文之一。这件决议草案，事实上是恢复中华人民共和国在联合国的权利这个过程中的一个最后的程序行动，这是伊拉克从一九五八年以来积极拥护的一件事。我们面前的这件决议草案，对我国代表团特别有意义，因为这件草案与大会所通过的一件决议相似，大会于同日通过了另一件决议，核定把阿拉伯文作为大会及其各主要委员会的一种工作语文。

在我结束以前，我要感谢赞成伊拉克为安全理事会候选国的所有亚洲集团成员国和今天表示欢迎理事会新非常任理事国的一切代表。我还要以我国代表团的名义，向我们的新同事祝贺和致意。

主席先生，我有两点要向你祝贺：贵国为理事会的理事国和阁下主持一月份审议的荣誉。安全理事会去年应巴拿马政府的邀请，在巴拿马城举行历史性会议，当时我很荣幸地代表本国和其他阿拉伯代表团一道，以一个观察员的资格列席，这象征着我们与伟大的拉丁美洲人民的希望和意愿是一致的。我们恳切希望哥斯达黎加担任安全理事会的理事国将证明贵国日益了解不结盟集团而顺应拉丁美洲日益明了第三世界一切发展中国家利害相同的一般趋势，同不结盟集团合作。但是，我们在不结盟集团中见到的合作和团结，并不限于狭窄的各国国家目标或所获的物质利益，而且还要维护宪章的基本原则，来促成一个以自由、正义和公平为基础的更完善的世界。

斯米尔诺夫先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国):这是白俄罗斯代表团第一次以理事国资格参加安全理事会的工作。因此,我们想对在大会第二十八届会议根据东欧国家集团的建议,赞成选举白俄罗斯为一九七四年至一九七五年安全理事会非常任理事国的一切国家的代表团,诚恳表示感谢。我们不但明了各方对我国表示的信赖,同时也感觉到我国当选这个最重要的国际机构的成员所负的重大责任。

部长先生,我想祝贺您荣任安全理事会一月份主席,并表示我们感谢各国对白俄罗斯所发表的欢迎词。

承蒙苏联、肯尼亚、美利坚合众国、秘鲁、奥地利、法国、澳大利亚、联合王国、印度尼西亚和伊拉克等国代表团祝贺白俄罗斯当选安全理事会理事国,我们也表示感激。

现在轮到我们向安全理事会其他新任理事国,即伊拉克、毛里塔尼亚、喀麦隆联合共和国、和哥斯达黎加,表示诚恳的祝贺,这些国家和白俄罗斯都是从今年一月一日起担任安全理事会非常任理事国的。

同时,我们想赞扬南斯拉夫、印度、几内亚、苏丹和巴拿马等国代表团截至去年十二月三十一日任期届满为止,对安全理事会工作所作的宝贵贡献。

白俄罗斯代表团表示愿意同安全理事会全体理事国合作,以求加强国际和平与安全。白俄罗斯在上次战争中死亡二百五十万人,也就是说,占全国人口的四分之一,所以彻底了解和平的宝贵。因此,白俄罗斯有史以来,始终不断地和所有苏维埃共和国一道,作出宝贵的贡献,以切实实现人类愿望,如宪章所说,这就是:

“欲免后世再遭今代人类两度身历惨不堪言之战祸”。

白俄罗斯曾经积极参加联合国宪章的草拟工作,也是当初签署宪章的五十一国之一,因此,成为联合国的一个创始会员国。白俄罗斯积极参加这个国际组织的工作,曾派代表出席联合国大会所有二十八届会议,以及在联合国主持下召开的许多其他国际会议和讨论会。苏维埃白俄罗斯是许多国际组织和专门机构的成员,即联合国教育、科学和文化组织,世界邮政联盟,国际电信联盟,国际劳工组织,世界气象组织和国际原子能机构。我国代表,在上述各组织和其他国际组织中,都主张广泛国际合作,并始终不懈地支持国与国间和平与友好的政策。

在我们参加联合国工作的二十八年中，白俄罗斯遵照列宁爱好和平的外交政策路线，竭尽所能，促使联合国宪章宗旨和原则得以实现，复不断努力，使联合国成为加强和平、缓和国际紧张局势的重要有效工具，及促进普遍公平合作的工具。白俄罗斯曾经对各项非常紧急的问题，一再主动提出或联名提出建设性的提案，并积极促使实施这些建议。

苏维埃政府执政这些年来，白俄罗斯的经济生活和社会生活，在所有各方面，都发生了真正重大的变化。这些年头的特色，是工业、农业、技术、科学和文化都突飞猛进。举例来说，在这个时期内，工业产量增加了136倍；单单在过去八年中，产量便增加了两倍半。

我国人民的聪明才智已经充份发挥出来。具有崭新的精神道德特征的几代人民，已经长大成为坚强的战士和建设人员，热诚的爱国者和国际主义者。这些成就都是在社会主义的社会制度和国家制度、列宁的国家政策和我国人民坚强无比的团结和友谊所构成不容否认的优势上建立起来的。

目前，和平与进步的力量正同反对缓和国际局势者进行不屈不挠的斗争，取得节节的胜利，而白俄罗斯恰好在这个紧要的时期，参加了安全理事会的工作。致力于和平的加强，是我们这个时代最重要课题之一，因此，也是安全理事会最重要课题之一。

白俄罗斯是伟大的社会主义国家联邦的一个代表，将继续不断提倡进一步促成社会主义兄弟国家和世界上其他和平与进步力量的团结。在最近这个时期内，社会主义国家还与亚洲、非洲和拉丁美洲倡导和平及加强民族独立的各国，更进一步加强了友好关系。

在印度支那，在中东，实际情况都已经表明并证实苏维埃人民和社会主义联邦各国与民族解放和社会进步的力量之间的团结，是国际生活中一个非常重要的因素，能帮助各国人民维护本身的合法权益。我们支持并将继续不断支持各国人民为了替广大劳动群众谋求民族独立和社会进步、反抗侵略和国际关系上使用武力的政策、为求尊重主权及反对干涉各国内政而进行的正义斗争。换句话说，我们对外的政

策，完全符合联合国的宪章，我们将设法加强联合国权力的作用，以应付这个时代中各项复杂的问题。

在安全理事会中，我国代表团，将和其他爱好和平国家的代表团一道，竭尽所能，促进国际缓和局势，谋求各国人民的持久和平与安全，并防止战争。对于战争与和平问题，我们不可能有任何其他态度，因为我们的态度是以马列主义的思想 and 原理为基础，以我们整个生活方式、以我们整个社会主义制度的性质为根据，这个制度的目的和用意不是毁灭，而是为人民创造物质和精神的價值。

我们注意到在加强和平方面已经得到伟大的成就，也充份了解为了努力使国与国间和平共存的原则成为一项公认的规则，必须经过紧张而显然长久的努力。帝国主义的侵略势力虽然考虑到世界各种力量的新意向，但仍继续推行一种使爱好和平的国家必须时常警惕的政策。一切进步的和爱好和平的力量的当前要务，是使发展国际关系上各重要方面的成就，成为稳固、持久，尤其是不能改变的现象。

关于安全理事会今天会议议程上讨论的项目，我国代表团将投票赞成 S/11192 号文件所载的决议草案，以及安全理事会临时议事规则第八章和第九章中相应修改之处。

总结来说，主席先生，我要向您和理事会全体理事国再度保证：白俄罗斯苏维埃社会主义共和国预备在审议理事会议程上各个问题时，进行广泛和平的合作。

乌尔德·穆卢德先生（毛里塔尼亚）：主席先生，首先我要谢谢你对安理会新理事国——包括毛里塔尼亚——所致的欢迎词。我也要祝贺你担任本月份安理会主席。

我愿向亲切地欢迎本代表团的全体代表致谢。也愿向一致支持我们作候选国的非洲集团的兄弟们以及所有投票赞成我们当选为安全理事会理事国的其他友好国家致谢。

本代表团极为重视选举我们为安全理事会理事国所加给我们的重任和所获得的荣誉。我们对于我们的工作，不仅将作出多少贡献，而且会捧出我们对联合国坚定不移的信心。在我们的任期内，我们一定依照宪章及大会各项重要决议的文字与精神去做。我们一定时时以正义、和平、进步等原则启发自己，这三项原则已经深植于我国社会的意识之中，每个人都同意这三项原则是密切相关的。

至于议程上的问题，我可以极为简短地说一说，因为本代表团在大会曾热烈支持把中文列为安全理事会工作语文之一的决议草案。我记得大会毫无异议地通过了该项决议，我相信安全理事会也会这样通过。

主席：现在我们已经听到安理会全体理事国代表的发言了。如果没有理事国要再发言的话，我即将视为讨论结束，安理会已可以对S/11192号文件中的决议草案作一个决定。

如果大家不要求表决，我将认为安理会希望不经投票，通过这项决议草案。

由于没有人要求表决，我宣布决议草案已获通过。

黄华先生（中国）：安全理事会刚才已经一致通过了S/11192一项决议草案，就是将中文列为安理会工作语文以及对安理会临时议事规则第八章和第九章的有关条款加以修正。中国代表团愿意向安理会全体的同事表示感谢，感谢他们所给予的一致支持。我们相信安理会的这一行动结束了长期以来在联合国在安理会里面所存在的不合理的状态。这一个行动是完全合乎逻辑的，是符合联合国宪章的

精神的。我们希望，经过这一个行动，中文被列为安理会的工作语文将有利于提高安理会的工作效率。

主席：安理会通过了面前的决议草案，就已办完了这次会议的事务。同时，安理会已经处理了排在今天议程上的项目，因此，不再将该项目增列到安全理事会正在处理的项目表之内。

下午十二时五十分散会